

**Konvencija
UN-a
o pravima
djeteta**

**E Konvencija
katar o UN
pale adeturja
e shavohendi**

**Konvencije
dāla UN-u
dā diriptače
kupiijilor**



Konvencija UN-a o pravima djeteta

E Konvencija katar o UN pale adeturja e shavohendi

Konvencije dala UN-u da diriptace kupijilor



Naslov: **Konvencija UN-a o pravima djeteta**

E Konvencija katar o UN pale adeturja e shavohendi • Konvencije dāla UN-u dā điriptaće kupijilor

Original: **Child friendly summary of the Convention on the Rights of the Child, CRIN**

Izdavač: **Pravobraniteljica za djecu, A. Hebranga 4, Zagreb**

Za izdavača: **Mila Jelavić**

Preveli: **Ivana Rončević** za hrvatski

Goran Đurđević za Romany chib

Dragan Ignac za limba d'Bjaš

Ilustracije: **Sanja Rešček**

Oblikovanje: **Ivančica Srnec**

Tisak: **Tamposit Nedelišće**

Naklada: **1000 primjeraka**

Tiskano: **ožujak, 2007.**

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem **630996**.

ISBN 953-95451-2-9

Konvencija UN-a o pravima djeteta

Na jeziku bliskom djeci

„Prava“ su nešto što svako dijete treba imati ili moći učiniti. Ta su prava navedena u Konvenciji UN-a o pravima djeteta. Skoro svaka zemlja pristala je na njih. Sva su prava međusobno povezana i sva su jednako važna. Ponekad kada razmišljamo o pravima moramo razmisliti što je najbolje za djecu u nekoj situaciji, i što je presudno za život i zaštitu od patnje. Kako rasteš, imaš više odgovornosti u određivanju vlastitih izbora i provođenju svojih prava.

E Konvencija katar o UN pale adeturja e shavohendi

Pe shib hačardi e shavohenge

„Adeto“ si vareso so svakone shavoheske trubul vaj so šaj te kerel. Kade adeturja si thodine ande Konvencija UN-i pale adeturja e shavohendi. Zaloga si phuvlja ando them save či line e adeturja. Sa adeturja si maškar e phuvja phangle thaj savoha si bare thaj inkarenpe zhi lende. Varekana kana gindis pe adeturja musa te gindis so si majlashes pale amare shavoha ande vo jekh buči, nasulipe, aj vi so si lashes pale lengo trajo sar vi te las minti tena či patinpe. Sar barjos kađa po zaloga lasa sama sar trajisa thaj sar lasa minti pe adeturja.

Konvencije dala UN-u da điriptače kupijilor

Pă ljimbă še prišepi kupiji

„Điriptače“ aj ševa še kutot kupilu ar trubuji sa ari uli ša potă faši. Điriptači ljelje aš skrišă am. Konvencijă dala UN-u da điriptače kupijilor. Maj num toči carurlje ur stat pă jelji. Toči điriptačurlje s una pă alt ljigači să pom prijun važna. Kand nji gndenj da điriptače kupijilor trăbu să viđenj še aj majbenj da jej am ševa kă situlacija, šă še aj maj menj da kust să da apărală da patălală. Kum krešč, aj maj mult odgovornostur sác puj ševi faši, šă aj điriptače ata.



Članak 1.

Svatko mlađi od 18 godina ima ova prava.

Članak 2.

Svako dijete ima ova prava, bez obzira na to tko je, gdje živi, čime mu se roditelji bave, kojim jezikom priča, koje je vjere, je li dječak ili djevojčica, iz koje kulture potječe, ima li neku teškoću u razvoju, je li bogato ili siromašno. Niti prema jednom djetetu ne smije se postupati nepravedno iz bilo kojeg razloga.

Članak 3.

Svi odrasli trebaju postupati onako kako je najbolje za tebe. Kada odrasli donose odluke, trebaju misliti na to kako će njihove odluke utjecati na djecu.

Članku 1.

Savoha majterne katar 18 brš sile kade adeturja

Članku 2.

Savohen shavohen si kala adeturja, ko godi te si, sosko si, kaj trajil, sosa te keren lesko dad thaj dej, soske shibjasa kerel svato, ande će Del te pačal, bi te si shavoho vaj shohi, andar će dorja avel, vaj te aveleles varesavo nasvalipe savo dičolpe, vaj te si barvalo vaj čoho. Pe ni jekh shavoho či tromalpe te avelpe zhungalo, holjariko so godi te kerda vaj te gindilpe pale leste.

Članku 3.

Savoha bare manuša si te keren kađa sar trubul te avel majlashes pale tute savo san shavoho. Kana e bare len te keren varesave buča ande save si hamime o trajo e shavohengo, majanglal si te gindin so avelas lashes te keren te avel lashes thaj šukar pale shavoha.

Članku 1.

Toc maj tñnjir dă 18 ăj ari điriptači lješče.

Članku 2.

Tot kupilu ari ešče điriptači, fărdă aje šinji ăj, hunđi kustă, še lukra familijej, ku kari ljimba svătešči, kari veră ăj, ăj jel fišor uli fată, dam še kultură vinji, ari dor ševa kă falinga, ăj găzdak uli sărak. Niš pălănga um kupil nu slobut šă să fakă hamišag niš păntru bile še.

Članku 3.

Toc maj mar trăbu să fakă kum u fi maj benj dă činj. Kănd hej maj mar aduși ševa ka odlukurlje trăba să să găndaska kum ur kăđe pă kupij.

[illegible]

Članak 4.

Vlada ima odgovornost osigurati zaštitu tvojih prava. Mora pomoći tvojoj obitelji da zaštiti tvoja prava i stvori okolinu u kojoj možeš rasti i razviti svoje potencijale.

Članak 5.

Tvoja obitelj ima odgovornost pomoći ti da naučiš ostarivati svoja prava te osigurati njihovu zaštitu.

Članak 6.

Imaš pravo na život.

Članak 7.

Imaš pravo na ime, a to treba biti službeno priznato od vlade. Imaš pravo na nacionalnost (pripadanje državi).

Članko 4.

E phuvljake šerutne(Vlada) si te lel minti sar te arakhel pe tute shavoheste.Von si te ažutin vi čire dades thaj te len minti pe tute sar vi te keren sasto thaj pačivalo than ande savo tu šaj te barljós vi te šaj buhljares čiri zor.

Članko 5.

Čiro dad thaj dej musa te ažutintu te hačares sar vi te aves zhi čire adeturja aj vi te len minti pe lende.

Članko 6.

Situ adeto pe čiro trajo.

Članko 7.

Situ adeto po čiro alav, pe savo musa te avel dini vi zor katar e šerutne phuvljake(vladake). Čiro adeto si vi te phenes save si čire dorja, kaj san Hom (nacionalnost).

Članku 4.

Vlada ari odgovornust sã osigurulaskã šã sã pãzaskã điriptače ata. Trãba ažuči alu familije ata sã pãzaskã điriptače ata, sã šã fakã afel lok hundi vi puče krešči, sã sã či poc razvijili.

Članku 5.

Familije ata trãbu sãc ažuči Šãči anvec sã kuristilešč điriptače ata, sã sã osigurulaskã aje.

Članku 6.

Aj điriptači pã kust.

Članku 7.

Aj điriptači pã numi, šãje trabã sã fija priznãlit dala vladã. Aj điriptači sã fij še ješč pã nacijã (sã pripadãlešč alu cari).

[illegible]

Članak 8.

Imaš pravo na identitet službeni zapis tko jesi. Nitko ti to ne smije oduzeti.

Članak 9.

Imaš pravo živjeti sa svojim roditeljima/roditeljem, osim ako je to loše za tebe. Imaš pravo živjeti s obitelji koja se brine za tebe

Članak 10.

Ako ne živiš u istoj zemlji kao tvoji roditelji, imate pravo biti zajedno na istome mjestu.

Članak 11.

Imaš pravo na zaštitu od otmice.

Članak 12.

Imaš pravo izraziti svoje mišljenje, a odrasli ga trebaju poslušati i ozbiljno ga razmotriti.

Članko 8.

Situ adeto vi te phenes thaj te ramos ko san. Khonik či tromal kodo te lel tutar.

Članko 9.

Situ adeto te trajis čire dasa / dadesa, numa samo tena či avel vareso bilasho pale tute. Situ adeto te trajis lenca save musa te len minti pe tute.

Članko 10.

Tena či trajis čire dasa thaj dadesa ande jekh phuv, situme adeto te trajin jekththane pe jekh than.

Članko 11.

Situ adeto te arakhentu tena vareko či čoreltu.

Članko 12.

Situ adeto te phenes so gindis, aj e bare musa te ašunenles thaj te vorta gindin palo čiro phendo gindo.

Članku 8.

Aj điriptači sǎ fij še ješč sǎ skrijǎ službeno šinji ješč. Njime aje nu slobut sǎc je.

Članku 9.

Aj điriptači sǎ kušč ǎm familije ata uli ku unu, nu numa kǎnd aje nuǎ benji dǎ činj. Aj điriptači sǎ kušč ku familije kari sa staralešči dǎ činj.

Članku 10.

Dakǎ nu kušč ǎm cara še kustǎ familije ata, aj điriptači sǎ fijec grǎmadǎ pom lok.

Članku 11.

Aj điriptači sači pǎzaskǎ sǎ nuči duka šinjiva ku sǎlǎ.

Članku 12.

Aj điriptači sǎ spuj šeči gǎndešč, a hej maj mar trǎbu sǎči pujǎ ureči, šǎ sa razmǎtrǎlaska aje.

[illegible]

Članak 13.

Imaš pravo saznavati različite stvari i dijeliti svoje mišljenje s drugima, kroz priču, crtež, pisanje ili na bilo koji drugi način koji nije štetan ili uvredljiv za druge ljude.

Članak 14.

Imaš pravo izabrati vlastitu vjeroispovijest i vjerovanja. Roditelji ti trebaju pomoći odlučiti o onome što je ispravno, a što krivo, i što je najbolje za tebe.

Članak 15.

Imaš pravo sam birati svoje prijatelje, pridružiti se grupi ili okupiti grupu, dok god to ne šteti drugima.

Članak 16.

Imaš pravo na privatnost.

Članko 13.

Situ adeto te zhačares e buča save kames aj vi te pahuves čiro gindo avrensa, prdal e paramiča, prdal o ram, ramome svato vaj pe varesavi averčani buči, numa savi naj bilashi vaj zhungali aver manušenje.

Članko 14.

Situ adeto te korko losares pe savi devlešči ring kames te des thaj ande savi kames te pačas. Čiri dej thaj o dad trubun te ažutintu te des po gor čire gindosa so si lasho, aj so naj lasho thaj so si majlasho pale tute.

Članko 15.

Situ adeto te korko losares čire amalen, maškar savo manušengo čidipe kames te zhas, vaj kasa kames te čides manušengo čidipe, numa sa zhik kodo naj po nasulipe avrenge.

Članko 16.

Situ adeto pe čiro korko trajo tena či azbal khonik čiro gindo thaj mištipe.

Članku 13.

Aj điriptači sa ščij mulči dā toči, sǎ ǎmperc gǎndu ku alci, ku svatu, ku risǎlalǎ, ku skrisǎture uli elfel gǎnd šǎ vorbǎ kari no fi štetnǎ uli ubraznjik dǎ alc ominj.

Članku 14.

Aj điriptači sǎc akuljež vera, sǎ ǎm še vi ankredi. Familje trǎbu sac ažuči ǎm ahaje šej benji, sac spujǎ še nuje benji, šǎ še ǎj maj benji da činji.

Članku 15.

Aj điriptači sǎc akuljež sǎngur urtaš, sa či ljež dǎ ševa kǎ grupa, uli sǎngur sac faš grupǎ, ali sa nu fǎšec relji artorilje.

Članku 16.

Aj điriptači sǎ aj privatnostu.

[illegible]

Članak 17.

Imaš pravo s radija, iz novina, knjiga, računala i drugih izvora saznati informacije koje su važne za tvoju dobrobit. Odrasli se trebaju pobrinuti da informacije koje dobivaš nisu štetne i pomoći ti u pronalaženju i razumijevanju informacija koje trebaš.

Članak 18.

Imaš pravo biti odgajan od strane svojih roditelja (ako je moguće).

Članak 19.

Imaš pravo biti zaštićen od nanošenja boli i lošeg postupanja, tjelesnog ili duhovnog.

Članak 20.

Imaš pravo na posebnu skrb i pomoć ako ne možeš živjeti sa svojim roditeljima.

Članko 17.

Situ adeto te ašunes prdal o radio, vaj andar e novine, računalo sar vi andar ave ringa sa neve svaturja (informacije) save si lashe pale tute. E bare si te len minti te e neve svaturja (informacije) naj zhungale pale tute sar vi te ažutintu te arakhes kodo so tut trubul.

Članko 18.

Situ adeto te barljós kadar e ring čire dako thaj dadesko.

Članko 19.

Situ adeto te aves arakhado katar e dukh, bilashe bučako pe tute, pe čiro mezipe sar vi sama tena khonik či azbaltu ni duhovno.

Članko 20.

Situ adeto pe averčano ažutipe, numa samo atunči tena naštig te trajis čire dasa thaj dadesa.

Članku 17.

Aj điriptači dăpă radijă, dăm novinj, dăpă kompjutor șă dăm alt să auž hirur še aj benji dă činj. Hej mar trabu săc ažuči ăm aje dă hirurlje še vi aužă șă še vi kănta să nu fija dă činj relji, numa sac ažuči să prișep majbenj kutotu pălangă činj.

Članku 18.

Aj điriptači să či kraskă șă să či ănvecă familuje ata (dăkă poči ahaje).

Članku 19.

Aj điriptači să fij păzăt dă duremi dă bătut, șă dă urăt postupulălă șă dă rând dă bătajă să dă rând dă pătălala.

Članku 20.

Aj điriptači să fij posebno păzăt șă ažutat dakă nu poc kusta ăm familije ata.

Članak 21.

Imaš pravo na skrb i zaštitu ako si usvojen ili udomljen.

Članak 22.

Imaš pravo na posebnu zaštitu i pomoć ako si prognanik (ako si bio prisiljen napustiti svoj dom i živjeti u drugoj zemlji), kao i sva prava iz ove Konvencije.

Članak 23.

Ako imaš neku teškoću u razvoju, imaš pravo na posebno obrazovanje i njegu, kao i sva prava iz ove Konvencije, kako bi mogao živjeti punim životom.

Članak 24.

Imaš pravo na najbolju moguću zdravstvenu skrb, ispravnu vodu za piće, kvalitetnu hranu, čistu i sigurnu okolinu i informacije koje će ti pomoći da budeš zdrav i zdravo rasteš.

Članko 21.

Situ adeto po ažutipe te latu vareko savo vazdeltu sar te avel čiro dad thaj dej ande lengo kher.

Članko 22.

Situ adeto pe averčano ažutipe te našlan andar čiro kher(kana musa te našesas ande aver phuv), sar vi sa aver adeturja save si ramome ande kaja Konvencija.

Članko 23.

Te situ varesosko pharipe (lino, nasvalo, bango) ando čiro trajo si tu adeto pe averčano ažutipe phanglo palo sičipe sar vi ažutipe po mištipe, sar vi sa aver adeturja andar kaja Konvencija, sar šaj te majdur trajis pherde trajosa.

Članko 24.

Situ adeto pe majlasho dino sastimasko ažutipe, čačuno paj pimaske, sasto habe vi sasto than ande savo trajilpe thaj vi adeto pe neve svaturja(informacije) save ažutinat u te aves sasto thaj te sasto barjos.

Članku 21.

Aj điriptači sã fij pãžãt dakã šinjiva ču usvujułit uli ču dat sa kušč ku jej.

Članku 22.

Aj điriptači pã pãžãłã sã pã ažutalã dakã ješč mãnat (ďãkã ku sãla aj trubulit sã fuž dãm kasa ata šã sã kušč ãm alta carã) šã maj toči điripači lješče dam konvencije sta.

Članku 23.

Dakã ãj ševa ka falinga ãm kriščelji, aj điriptači pã posebnã škuluzalã s pãžalã, kã šã toči điriptači lješče dãm konvencija sta kum aj puče sã kušč dãm pljin.

Članku 24.

Aj điriptači sã ãj majbunã osigurulalã đã doktur, sã aj buna apã đã but, bunã mãnkari, sa fijã čistã sã sigurnã okolina, šã mirov še cur ažuta sã fij šãnatos šã afel sã šã krešč.

[illegible]

Članak 25.

Ako živiš pod udomiteljskom skrbi ili u nekoj drugoj situaciji daleko od doma, imaš pravo na to da netko redovito pregledava uvjete u kojima živiš kako bi se vidjelo jesu li oni za tebe najprikladniji.

Članak 26.

Imaš pravo na pomoć od vlade ako si siromašan ili u nevolji.

Članak 27.

Imaš pravo na hranu, odjeću, sigurno mjesto za život i zadovoljenje svojih osnovnih potreba. Ne smije ti biti onemogućeno raditi većinu onoga što druga djeca mogu.

Članak 28.

Imaš pravo na kvalitetno obrazovanje. Trebaš biti ohrabrivan na pohađanje škole do najvišeg stupnja koji možeš postići.

Članko 25.

Te trajis ko them save naj čiri dej thaj dad vaj trajis varekaj dur čire kherestar ande aver phuv, situ adeto te vareko lel minti pe tute, musa te svako zalog vrjama te avel te dikhel kaj trajis thaj te del pesko gindo sar trajis.

Članko 26.

Situ adeto kaj musa te ažutintu e šerutne e phuvljake(vlada) te san čoho vaj te san ando nasulipe.

Članko 27.

Situ adeto po habe, urjadipe, po sasto than e trajosko thaj pe sa so trubul palo lasho trajo. Musa te dentu sa kodo so si vi aver shavohen ando lengo trajo.

Članko 28.

Si tu adeto pe lasho sičipe. Musa te den tu zor te šaj zhas te sičos zhikaj godi šaj.

Članku 25.

Dakă kušč la šinjiva lă valum familijă alta uli âm elfel ševa ka situlacije, duparči dă kasă aj điriptači dă šinjiva poči să kontrolaskă șă să vadă daka aj benji ala kust șă lok dă činji.

Članku 26.

Aj điriptači sác azuči vlada dakă ješč sarak uli ješč âm ševa ka reljilje.

Članku 27.

Aj điriptači pă măn kari, colji, șa sigurnă lok dă kust să dă aje seč trăbuje am kust. Nu slobut sác fija kratalit mulči stvarur še alci kupij poči fași.

Članku 28.

Aj điriptači pă buna skuluzală. Trăbu šinjiva sac đe pučeri să poc să či duș še maj mar iškulj.

[illegible]

Članak 29.

Tvoje obrazovanje treba ti pomoći u korištenju i razvijanju vlastitih darovitosti i sposobnosti. Ono ti također treba pomoći da naučiš živjeti u miru, štititi okoliš i poštivati druge ljude.

Članak 30.

Imaš pravo prakticirati svoju vlastitu kulturu, jezik i vjeroispovijest ili neke druge koje izabereš. Manjine i starosjedilačke skupine trebaju posebnu zaštitu ovoga prava.

Članak 31.

Imaš pravo na igru i odmor.

Članak 32.

Imaš pravo na zaštitu od rada koji ti šteti te je loš za tvoje zdravlje i obrazovanje. Ako radiš, imaš pravo biti na sigurnom i biti pristojno plaćen.

Članko 29.

Čiro sičiipe musa te ažutiltu ande gindurja savenca buhljaresa čire buča. Kodova ažutilatu te trajis ando miro, te les sama po than trujal tute ande savo trajis sar vi te inkares zhike aver manuš save trajin trujal tute.

Članko 30.

Situ adeto te sikaves čiri kultura, te inkares zhi čiri homani shib sar vi devlešči ring-vaj vareso aver so korko losares. Manuša save trajin ande aver phuv savi naj lendi trubun te arakhen pe kala adeturja.

Članko 31.

Situ adeto po khelipe e shavohenca sar vi pe vrjama te hodinis.

Članko 32.

Situ adeto te šaj lestu minti katar e buči savi šaj kerel tuke nasulipe pe čiro sastipe sar vi po sičiipe.

Članku 29.

Škuluzala ata ar trābuji sǎc ažuči sǎ čī razvijǎlešč sǎ fij kufiri sǎ sposoban dǎ kust.

Aje ar trābuji sac ažuči sa čī anvec sǎ kušč ǎm putuljalǎ, sǎ pǎzašč okolinǎ, šǎ sǎ postivǎlešč pǎ alci ominj.

Članku 30.

Aj điriptači sǎ koristǎlešč kultura ata, ljimba šǎ vera uli ševa alt šec akuljež. Hej maj pucǎnj kǎ noj bǎješi sǎ hej šes dǎ kǎnva pǎ pǎmtu la trābuješči posebno điriptači lješče.

Članku 31.

Aj điriptači pǎ žok šǎ pǎ huđunjalǎ.

Članku 32.

Aj điriptači sǎ nu lukrij lukru šec smetelešči še nuj bun dǎ sǎnǎtače ta ša dǎ škuluzalǎ. Dakǎ lukrij aj điriptači sa fij pǎ lok bun šǎ sa fij da aje plǎčit.

Članak 33.

Imaš pravo na zaštitu od štetnih lijekova i droga te trgovine drogom.

Članak 34.

Imaš pravo biti zaštićen od seksualnog zlostavljanja.

Članak 35.

Nitko nema pravo oteti te ili prodati.

Članak 36.

Imaš pravo na zaštitu od bilo koje vrste izrabljivanja (iskorištavanja).

Članak 37.

Nikome nije dozvoljeno kažnjavati te na okrutan ili štetan način.

Članko 33.

Situ adeto te arakhestu katar bilashe draba thaj katar e droga sar vi katar e manuš save bičinen e droga.

Članak 34.

Situ adeto te aves arakhado katar o them save kamen pe zor te soven tusa.

Članak 35.

Khonik či tromal te našaveltu sar ni te bičinel tut.

Članko 36.

Situ adeto po arakhipe katar bilo savo zhungalipe (te kerel tusa vareso so tu či kames, vaj te toltu pe vareso so tu naštig).

Članko 37.

Khanikaske naj dini zor te tholtu ande kris po zhungalipe.

Članku 33.

Aj điriptači sa fij pǎzǎt dǎ vrǎž šec štetǎleşči, sǎ nu jej drogǎ njiš so no vinž.

Članku 34.

Aj điriptači sǎ fij pazat sǎ nuči koristǎlaskǎ šinjiva seksualno ku sǎla.

Članku 35.

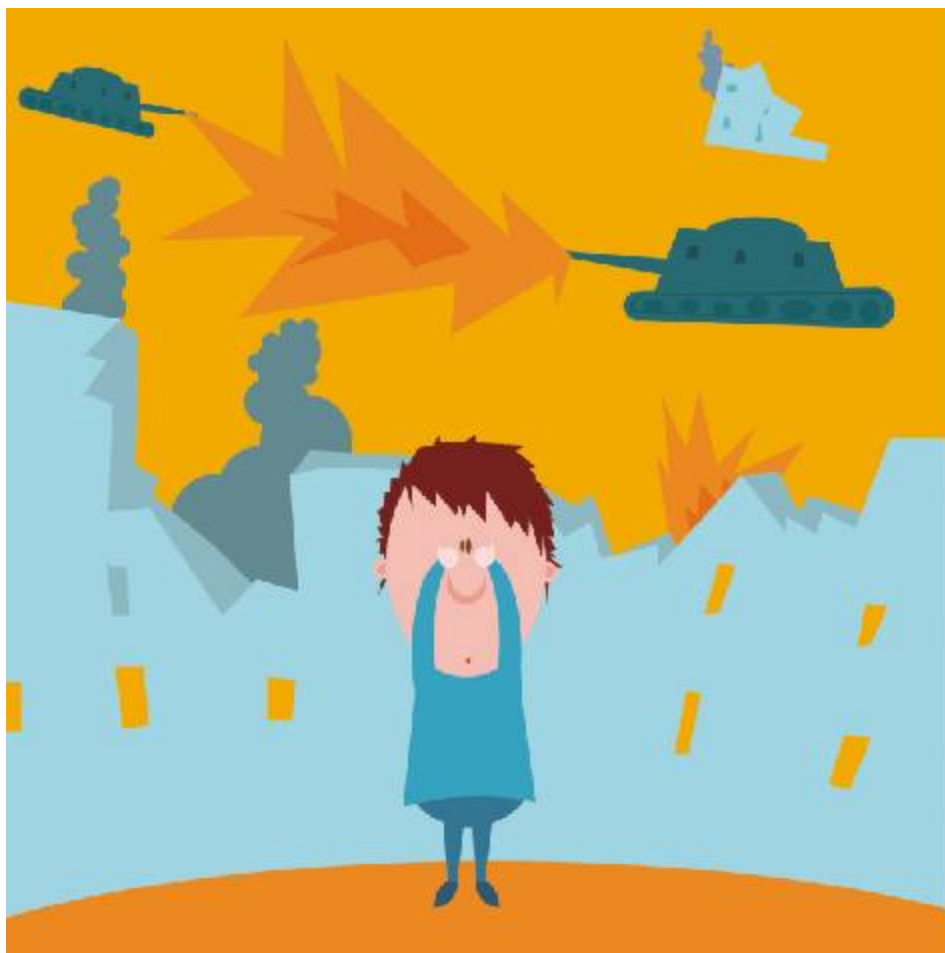
Njime nari điriptači sǎ či furi uli sǎ či vandǎ.

Članku 36.

Aj điriptači sǎ fij pǎzǎt dǎ bilo šefel koristǎlǎlǎ.

Članku 37.

Njime nuj slobut sǎ či kaznǎlaska urǎt uli šetno.

[illegible]

Članak 38.

Imaš pravo na zaštitu od rata i život u miru. Djeca mlađa od 15 godina ne smiju biti natjerana da idu u vojsku ili sudjeluju u ratu.

Članak 39.

Imaš pravo na pomoć ako si bio ozlijeđen, zanemaren ili je netko loše postupao s tobom.

Članak 40.

Imaš pravo na pravnu pomoć i pravedno postupanje u pravosudnom sustavu koji poštuje tvoja prava.

Članak 41.

Ako zakoni tvoje zemlje bolje štite tvoja prava nego članci u ovoj Konvenciji, ti se zakoni trebaju primijeniti.

Članko 38.

S tu adeto po arakhipe katar o sathemesko mudaripe, čiro adeto si te trajis ando miro. Shavoha majterne katar 15 brš či troman te aven bishalde pe zor ande sathemesko mudaripe niti te aven ande leste.

Članko 39.

Situ adeto po ažutipe te sanas hanime,mardo, thodo pe ring vaj te vareko kerda tuke nasulipe.

Članko 40.

Situ adeto pe adeticko (fiškalicko) ažutipe sar vi pe čačuni kris savi si te lel minti pe čire adeturja.

Članko 41.

Te e phuvljake krisi ande savi trajis arakhen pe tute majlashes katar e adetuja andar kaja Konvencija, atunči trubun te lenpe kodola kris sar majlashe čačune krista.

Članku 38.

Aj điriptači sã kušč fãrdã tabãrã, ša sã kušč ãm putuljalã. Kupiji maj tãnjir dã 15. ej nu slobut sã sã mãjã ãm kãtãnjijã uli sã mergã ãm tabãrã.

Članku 39.

Aj điriptači sãc azuči dakã ješč ozledãlit, lãsat uli šinjiva urãt u postupulit ku činj.

Članku 40.

Aj điriptači pã ažutare lu advokatulur sã pã điriptãã ãm lježi uli pã sud kari trabu sã poštuvulaskã điriptãce ata.

Članku 41.

Dakã zakonurlje ãm cara ta majbenj pãžešči điriptãce ata dã člankurlje ãm konvencije sta, elje zakonur trãbujã sã sã cãjã.

Članak 42.

Imaš pravo znati svoja prava! Odrasli trebaju znati za ova prava i pomoći i tebi da saznaš za njih.

Članci 43. do 54.

Ovi članci objašnjavaju kako će vlade i međunarodne organizacije poput UNICEF-a raditi kako bi osigurale zaštitu djece kroz njihova prava.

Članko 42.

Si tu adeto te zhanes sa čire adeturja! E bare manuš trubunas te zhanen sa kala adeturja thaj te ažutin vi tuke te ašunesle, hačaresle sar vi te sičos sa andar lende.

Članko 43. zhi 54.

Kadala člankurja mothon e phuvljake šerutnonge(vladi) thaj e majbutphuvljango čidipe sar kaj si o UNICEF-i so te keren te šaj vorta len minti pe sa shavoha prdal lende adeturja.

Članku 42.

Aj điriptači sǎ ščij dǎ điriptače ta ! Hej mar trǎbu sǎ sčijǎ dǎ điriptači lješče šǎ trǎbu sǎc azuči sǎ ščij šǎ tu.

Člankurlje dǎla 43. pǎn la 54.

Ešče člankur spunji kum vladurlje šǎ organizacijurlje dǎ lumi sǎ dǎ carur šefel ǎj UNICEF-u ur lukra kum ar osiguruli sǎ sǎ pǎzaskǎ kupiji dǎ relji pǎ điriptačilje alor.

pravobraniteljica za djecu • 01/4929-669

www.dijete.hr

ISBN 953-95451-2-9